



两只爱探险的小熊



淘普和逗皮在宇宙

注音版

[芬兰] 汉内莱·霍维 著
[芬兰] 尤卡·莱梅蒂 绘
[芬兰] 劳燕玲 译



浙江出版联合集团
浙江文艺出版社



两只爱探险的小熊



淘普和逗皮在宇宙

注音版

[芬兰] 汉内莱·霍维 著

[芬兰] 尤卡·莱梅蒂 绘

[芬兰] 劳燕玲 译

图书在版编目(CIP)数据

淘普和逗皮在宇宙:注音版/(芬)汉内莱·霍维著;(芬)尤卡·莱梅蒂绘;(芬)劳燕玲译. —杭州:浙江文艺出版社,2017.6
(两只爱探险的小熊)
ISBN 978-7-5339-4816-0

I. ①淘… II. ①汉… ②尤… ③劳… III. ①儿童故事—图画故事—芬兰—现代 IV. ①I531.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第 053357 号

Copyright text©Hannele Huovi,2011

Copyright illustrations©Jukka Lemmetty,2011

Original edition published by Tammi Publishers

F I This work has been published with the financial assistance of
L I FILI - Finnish Literature Exchange

版权合同登记号:图字:11-2015-289

责任编辑 金荣良
装帧设计 吴 瑕
责任校对 许龙桃
责任印制 朱毅平

淘普和逗皮在宇宙:注音版

[芬兰]汉内莱·霍维 著 [芬兰]尤卡·莱梅蒂 绘
[芬兰]劳燕玲 译

出版  浙江出版联合集团
 浙江文艺出版社

地址 杭州市体育场路347号 邮编 310006

网址 www.zjwycbs.cn

经销 浙江省新华书店集团有限公司

印刷 杭州佳园彩色印刷有限公司

开本 889毫米×1194毫米 1/16

字数 94千字

印张 4.75

插页 2

版次 2017年6月第1版 2017年6月第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5339-4816-0

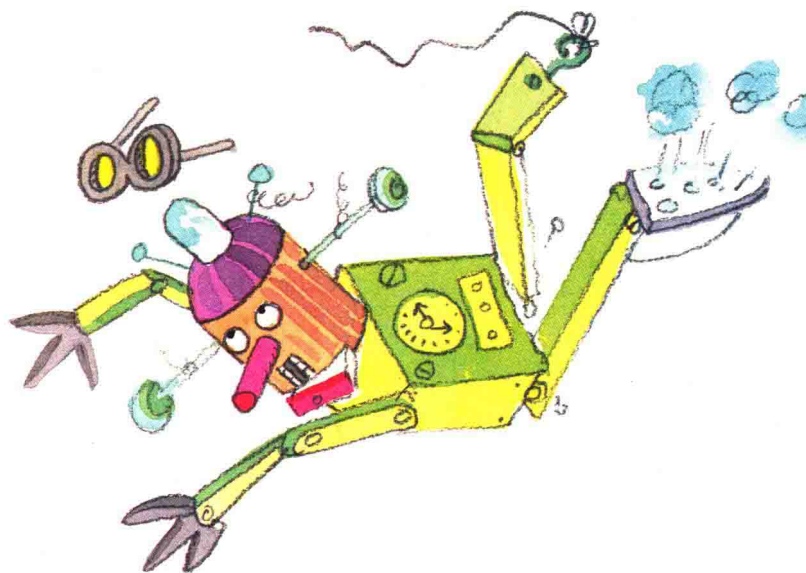
定价 25.00元

版权所有 违者必究

(如有印、装质量问题,请寄承印单位调换)

目 录

故事就这样开始啦	2	月亮生病了	36
引 力	3	黑 洞	40
月亮朋友	6	宇宙靴	44
火 箭	9	绝 地	47
小熊的种子	13	宇宙危险	50
宇宙公主	15	真有意思!	53
如果一切都不同	19	在空间站	55
崭新的星星	22	逃离棉花星星	59
宇宙舞	26	乱线团	65
星星发光啦	29	淘普照镜子	68
哈克不去	32		





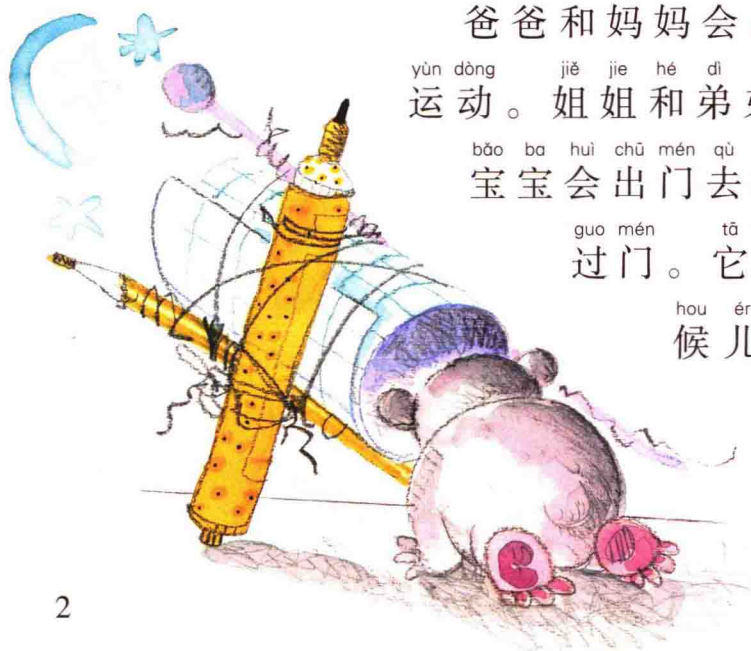
gù shi jiù zhè yàng kāi shǐ la 故事就这样开始啦

táo pǔ hé dòu pí shī zōng le yī bān qíng kuàng xià táo pǔ hé dòu pí huì tǎng zài chuáng
淘普和逗皮失踪了！一般情况下，淘普和逗皮会躺在床上，
shàng ruò shì tā men bù zài nà lǐ de huà nà jiù yīng gāi dào shū jià shàng miàn qiáo yí qiáo tā
上，若是它们不在那里的话，那就应该到书架上面瞧一瞧。它
men yī dìng huì zài nà lǐ kàn shū tā men cóng shū zhōng dé dào guān yú tàn xiǎn yóu xì de qǐ fā
们一定会在那里看书。它们从书中得到关于探险游戏的启发。
tā men wán tàn xiǎn yóu xì wán de mǎn shēn shì hàn tā men hái jīng cháng huì hā hā dà xiào yīn wèi
它们玩探险游戏玩得满身是汗。它们还经常会哈哈大笑，因为
ér tóng fáng lǐ miàn huì fā shēng hǎo duō yǐn rén fā xiào de shì qing hā hā xiào zǒng shì ràng rén hěn
儿童房里面会发生好多引人发笑的事情。哈哈笑总是让人很
kāi xīn
开心。

táo pǔ hé dòu pí shì yī duì fēi cháng huó pō chōng mǎn hào qí xīn de xiǎo xióng tā men měi
淘普和逗皮是一对非常活泼、充满好奇心的小熊。它们每
tiān zài lǜ yóu yóu de fáng zi lǐ tàn suǒ hé xún bǎo fáng zi lǐ miàn zhù zhe jiě jie hé dì dì
天在绿油油的房子里探索和寻宝。房子里面住着姐姐和弟弟，
tā men měi tiān wǎn shàng huì bǎ táo pǔ hé dòu pí bào zài huái lǐ yī qǐ shuì jiào lìng wài fáng zi lǐ
她们每天晚上会把淘普和逗皮抱在怀里一起睡觉。另外房子里
miàn zhù de hái yǒu bà ba mā ma hé xiǎo bǎo bao yǒu shí hòu ér tóng fáng lǐ huì pǎo jìn lái yī
面住的还有爸爸、妈妈和小宝宝。有时候儿童房里会跑进来一
gè míng jiào mǎ sī de lóng juǎn fēng qí shí mǎ sī shì tiáo xiǎo gǒu táo pǔ hé dòu pí duì tā yǒu
个名叫马斯的龙卷风。其实马斯是条小狗，淘普和逗皮对它有
xiē hài pà yīn wèi xiǎo gǒu xǐ huān yòng yá chǐ yǎo zhù xiǎo xióng men zài fáng jiān lǐ miàn dào chù luàn
些害怕，因为小狗喜欢用牙齿咬住小熊们，在房间里面到处乱
shuāi rán hòu xiǎo xióng men de shēn shàng jiù huì chū xiàn xiǎo kū long
甩，然后小熊们的身上就会出现小窟窿。

bà ba hé mā ma huì chū mén qù shàng bān mǎi dōng xī huò zhě zuò hù wài
爸爸和妈妈会出门去上班、买东西或者做户外
yùn dòng jiě jie hé dì dì huì chū mén qù shàng xué hé shàng yòu ér yuán xiǎo
运动。姐姐和弟弟会出门去上学和上幼儿园。小
bǎo ba huì chū mén qù tuō ér suǒ dàn shì táo pǔ hé dòu pí cóng méi chū
宝宝会出门去托儿所。但是淘普和逗皮从没出
guo mén tā men shèn zhì méi xiǎng guo yào chū mén yīn wèi yǒu shí
过门。它们甚至没想过要出门，因为有时
hòu ér tóng fáng lǐ de shēng huó shí zài tài cì jī le
候儿童房里的生活实在太刺激了。

bǐ rú xiàn zài táo pǔ hé dòu pí zhèng zhǔn bèi
比如现在，淘普和逗皮正准备
qù yǔ zhòu tàn suǒ nà lǐ de shēng mìng
去宇宙探索那里的生命。





táo pǔ péng zhe yī běn shū zài kàn tū rán tā hài pà de cóng shū zhōng tái qǐ tóu
淘普捧着一本书在看。突然它害怕地从书中抬起头。

zhè běn shū shàng jiǎng dì qiú shì yuán de táo pǔ shuō jiù xiàng yī gè qiú
“这本书上讲，地球是圆的，”淘普说，“就像一个球。”

piàn rén de la dòu pí shuō bù shì suǒ yǒu de tóng huà gù shì dōu kě xìn
“骗人的啦，”逗皮说，“不是所有的童话故事都可信。”

zhè ge bù shì gù shì shū táo pǔ shuō zhè shì yī běn yǔ zhòu shū
“这个不是故事书，”淘普说，“这是一本宇宙书。”

xiǎ shuō la dòu pí shuō
“瞎说啦。”逗皮说。

dàn shì táo pǔ jì xù dú xià qù táo pǔ shì zhī ài ān jìng de xiǎo xióng rán ér xiàn
但是，淘普继续读下去。淘普是只爱安静的小熊，然而现
zài qí guài de xīng fèn zhàn jù le tā de shēn tǐ tā bǎ yǎn jīng zhēng de dà dà de tā bì xū
在奇怪的兴奋占据了它的身体。它把眼睛睁得大大的。它必须
tíng zhǐ yuè dú kāi shǐ sī kǎo shì jiè hěn dà hěn qí miào ér qiě chōng mǎn zhe shén mì tóng
停止阅读，开始思考。世界很大很奇妙，而且充满着神秘。同
shí táo pǔ gǎn dào hěn kāi xīn ér tóng fáng shì gè shú xī wēn xīn ān quán de dì fang
时淘普感到很开心，儿童房是个熟悉、温馨、安全的地方。

zhù zài ào dà lì yà de xiǎo xióng men dōu dào lì zhe zǒu lù táo pǔ shuō
“住在澳大利亚的小熊们都倒立着走路。”淘普说。

xiǎ shuō bù kě néng dòu pí yáng qǐ méi mao shuō zhè yàng zǒu lù tā men huì shuāi
“瞎说，不可能，”逗皮扬起眉毛说，“这样走路它们会摔
dǎo de
倒的。”

shì a táo pǔ shuō wán yòng zhuǎ zi náo le náo hòu nǎo sháo
“是啊。”淘普说完，用爪子挠了挠后脑勺。

wǒ zài xiǎng rén men yīng gāi shuì zài chuáng dī xià nà yàng tā men jiù bù huì diào jìn yǔ
“我在想，人们应该睡在床底下，那样他们就不会掉进宇
zhòu lǐ miàn dòu pí shuō
宙里面。”逗皮说。

méi cuò táo pǔ shuō
“没错。”淘普说。

yīng gāi xiāng xìn nǐ kàn dào de dōng xī dòu pí shuō nǐ zì jǐ qiáo qiáo dì miàn
“应该相信你看到的东西，”逗皮说，“你自己瞧瞧：地面
wán quán shì píng de yuàn zi kàn shàng qù shì píng de mǎ lù shì bǐ zhí de bìng qiě shì píng de
完全是平的，院子看上去是平的，马路是笔直的并且是平的。”

yǒu dào lǐ táo pǔ shuō
“有道理。”淘普说。

táo pǔ yě pá shàng chuāng tái kàn wài miàn zhè shí tā xiǎng qǐ le gāng gāng cóng shū shàng kàn dào
淘普也爬上窗台看外面。这时它想起了刚刚从书上看到



de dōng xī
的东西。

yǐn lì táo pǔ xīng fèn le měi yī yàng dōng xī de lǐ miàn dōu yǒu yǐn lì huì
“引力！”淘普兴奋了，“每一样东西的里面都有引力，会
bǎ lìng yī yàng dōng xī xī dào tā nà lǐ qù
把另一样东西吸到它那里去。”

piàn rén de la dòu pí shuō nǐ yīng gāi kàn gù shì shū zhè běn shū yī diǎn dōu
“骗人的啦！”逗皮说，“你应该看故事书！这本书一点都不
bù shì hé nǐ
适合你。”

yǐn lì bǎ dì qiú biàn yuán le táo pǔ shuō
“引力把地球变圆了。”淘普说。

xiā shuō bù yào zài jiǎng xià qù la dòu pí shuō nǐ zì jǐ de dù zi jiù xiàng
“瞎说！不要再讲下去啦！”逗皮说，“你自己的肚子就像
gè dì qiú
个地球。”

táo pǔ kàn le kàn zì jǐ de dù zi rán hòu mǎn yì de wēi xiào
淘普看了看自己的肚子，然后满意地微笑。

wǒ yǒu yǐn lì táo pǔ shēn chū shuāng shǒu wǒ yòu dà yòu yuán néng bǎ nǐ xī
“我有引力，”淘普伸出双手，“我又大又圆，能把你吸
dào wǒ zhè lǐ lái
到我这里来。”

zhēn shì luàn jiǎng dòu pí bù gāo xìng le lì mǎ zhuǎn shēn āi yā yā xiǎo xióng
“真是乱讲！”逗皮不高兴了，立马转身。哎呀呀！小熊
de shēn tǐ zhuàng dào le huā pén huā pén cóng chuāng tái shàng diào le xià qù xiǎo xióng men bìng pái zhàn
的身体撞到了花盆。花盆从窗台上掉了下去。小熊们并排站
zhe wān wān gè zì de jiǎo zhǐ rán hòu wǎng dì miàn shàng wàng qù huā bèi shuāi duàn le ní
着，弯弯各自的脚趾，然后往地面上望去。花被摔断了。泥
tǔ sǎ zài le dì tǎn shàng hái hǎo huā pén méi yǒu shuāi huài
土撒在了地毯上。还好花盆没有摔坏。

mā ma zài fáng mén nà lǐ tàn tóu tàn nǎo bù guò tā méi yǒu shuō shén me
妈妈在房门那里探头探脑，不过她没有说什么。

nǐ xiàn zài xiāng xìn le ba táo pǔ xiǎo shēng de shuō bìng qié zhǐ zhe ní ba duī
“你现在相信了吧，”淘普小声地说，并且指着泥巴堆，
dì miàn bǎ huā pén xī dào tā nà lǐ le
“地面把花盆吸到它那里了。”

wǒ xiāng xìn le dòu pí biān shuō biān diǎn tóu
“我相信了。”逗皮边说边点头。



yuè liang péng you

月亮朋友

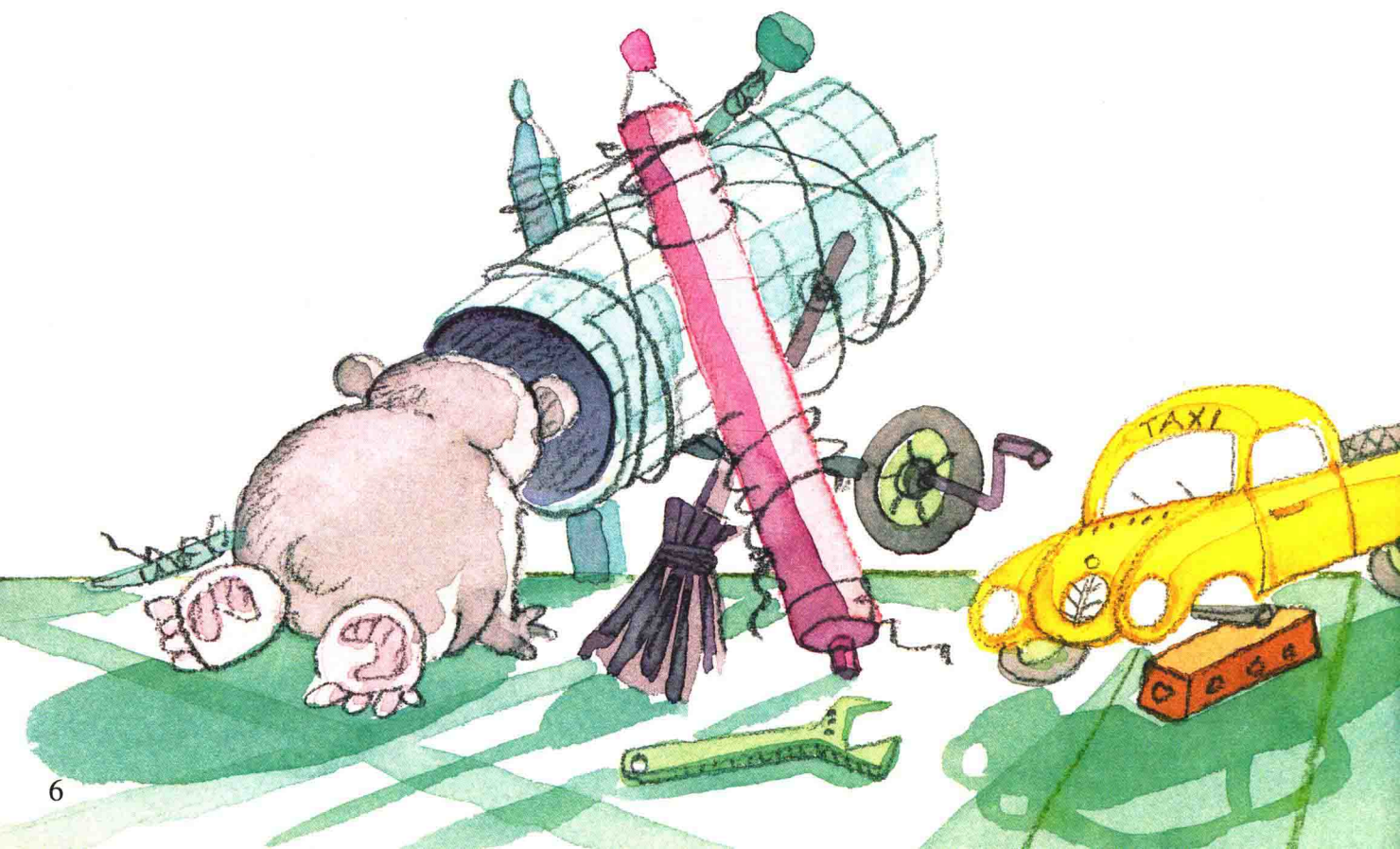
táo pǔ gěi zì jǐ zuò le yī gè tiān wén wàng yuǎn jìng tā zài guān chá tiān kōng yǔ zhòu de
淘普给自己做了一个天文望远镜，它在观察天空。宇宙的
shén qí ràng xiǎo xióng zhāo mí yuè liang pá shàng le duì miàn fáng zi de fáng dīng táo pǔ zàn tàn zhe
神奇让小熊着迷。月亮爬上了对面房子的房顶，淘普赞叹着。
tā kàn zhe yuè liang shàng de yǔn shí kēng huán xíng shān hé yuè gǔ nà xiē dì fang hěn shǎo yǒu jī
它看着月亮上的陨石坑、环形山和月谷，那些地方很少有机
huì néng kàn qīng chu jīn tiān wǎn shàng de tiān kōng hǎo qīng lǎng
会能看清楚。今天晚上的天空好晴朗。

yuè liang rào zhe dì qiú zhuàn táo pǔ duì dòu pí shuō tā shì dì qiú de péng you
“月亮绕着地球转，”淘普对逗皮说，“它是地球的朋友。”

ó shì ma dòu pí méi zài yì tā gāng gāng zhǎo dào le yī gè pīng pāng qiú
“哦，是吗？”逗皮没在意。它刚刚找到了一个乒乓球，
tā zài yòng qiān bǐ xué zhe dǎ fú lè qiú dòu pí shì gè yóu xì mí
它在用铅笔学着打福乐球。逗皮是个游戏迷。

dì qiú zhǐ yǒu yī gè péng you táo pǔ nán guò de shuō jiù shì yuè liang
“地球只有一个朋友，”淘普难过地说，“就是月亮。”

tā wú fǎ zǔ chéng yī zhī fú lè qiú duì dòu pí shuō
“它无法组成一支福乐球队。”逗皮说。





nǐ xiǎng xiāng kàn mù xīng yǒu liù shí qī gè yuè liang táo pǔ shuō
“你想想看，木星有六十七个月亮。” 淘普说。

shéi shì mù xīng dòu pí gǎn xìng qù le tā zhēn de xiǎng dǎ fú lè qiú bìng qiě
“谁是木星？” 逗皮感兴趣了。它真的想打福乐球，并且
zǔ zhī yī zhī qiú duì tā bǎ mò lā bù wá wa de chuáng cè zhe fān guò lái chuáng chōng dāng qiú
组织一支球队。它把莫拉布娃娃的床侧着翻过来。床充当球
mén fēi cháng hé shì
门非常合适。

mù xīng shì táo pǔ bǎ zuǐ ba zhāng kāi jiē zhe piě dào yòu bian shì yī kē
“木星是……” 淘普把嘴巴张开，接着撇到右边，“是一颗
xíng xīng la
行星啦。”

ò dòu pí shuō shuāi chū yī gè piào liang de shè mén mò lā zhàn zài qiú mén de
“哦。” 逗皮说，甩出一个漂亮的射门。莫拉站在球门的
hòu miàn huān hū dòu pí zhuǎn shēn zì háo de kàn zhe táo pǔ
后面欢呼。逗皮转身，自豪地看着淘普。



nà me xíng xīng mù xīng jiū jìng shì shéi a tā zhù nǎ lǐ ya
“那么行星木星究竟是谁啊？它住哪里呀？”

zhè ge yǒu diǎn nán jiě shì táo pǔ shuō nǐ bù huì xiāng xìn de la
“这个有点难解释，”淘普说，“你不会相信的啦。”

wǒ shì bù huì xiāng xìn de dòu pí shuō wán hòu jì xù dǎ qiú tā duì yǒu zhe hěn
duō péng you de mù xīng chǎn shēng le jí dù tā men kě yǐ yì qǐ wán fú lè qiú zú qiú pái
qiú lán qiú shèn zhì hái kě yǐ yì qǐ wán shuāi jiǎo
“我是不会相信的！”逗皮说完后继续打球。它对有着很
多朋友的木星产生了嫉妒。它们可以一起玩福乐球、足球、排
球、篮球，甚至还可以一起玩摔跤。

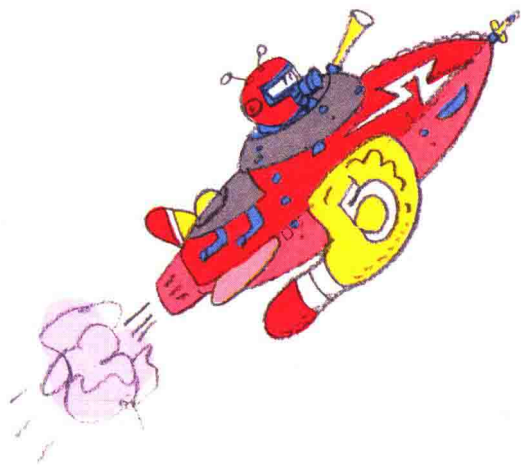
nǐ huì shǔ nà xiē yuè liang ma rú guǒ wǒ men yǒu liù shí qī gè yuè liang táo
pǔ wèn
“你会数那些月亮吗，如果我们有六十七个月亮？”淘
普问。

wǒ bù huì dòu pí shuō
“我不会。”逗皮说。

wǒ yě bù huì táo pǔ shuō hái hao wǒ men zhǐ yǒu yī gè yuè liang
“我也不会。”淘普说，“还好我们只有一个月亮。”

wǒ méi yǒu yī gè yuè liang dòu pí bēi guān de shuō bǎ qiú bàng rēng le
“我没有一个月亮。”逗皮悲观地说，把球棒扔了。

táo pǔ zài cì bǎ wàng yuǎn jìng zhuǎn xiàng yuè liang yuè liang hěn shén qí yuè guāng zài fáng jiān
de dì miàn shàng biàn chū le chuāng hu xíng zhuàng de yǐng zi yuè liang kàn qǐ lái xiàng yī gè wēi xiào zhe
de hé āi de yuán liǎn lǎo pó po yuè liang bù huì dǎ fú lè qiú táo pǔ xīn xiǎng yuè
liang hěn yǒu hǎo hěn píng jìng táo pǔ jué de dì qiú zhǐ yǒu yī gè yuè liang zhēn hǎo zhè ràng
yuè liang biàn de hěn yǒu jià zhí dú yī wú èr suī rán zài lìng yī fāng miàn táo pǔ xīn
xiǎng tā fàng xià wàng yuǎn jìng hé péng you yì qǐ dǎ fú lè qiú huì hěn kāi xīn
淘普再次把望远镜转向月亮。月亮很神奇。月光在房间
的地面上变出了窗户形状的影子。月亮看起来像一个微笑着
的和蔼的圆脸老婆婆。“月亮不会打福乐球，”淘普心想，“月
亮很友好，很平静。”淘普觉得地球只有一个月亮真好。这让
月亮变得很有价值，独一无二。“虽然在另一方面，”淘普心
想，它放下望远镜，“和朋友一起打福乐球会很开心！”



huǒ jiàn 火 箭

dāng táo pǔ hé dòu pí wán gòu le fú lè qiú zhī hòu tā men jué dìng yī qǐ yuè dú guān yú
当淘普和逗皮玩够了福乐球之后，它们决定一起阅读关于
huǒ jiàn de shū
火箭的书。

wǒ men lái bàn yǎn háng tiān yuán dòu pí jiàn yì dàn shì táo pǔ bù xiǎng wán yǔ zhòu
“我们来扮演航天员。”逗皮建议，但是淘普不想玩宇宙
huǒ jiàn yóu xì tā xiǎng kàn gèng yuǎn de xīng xīng kuàng qiě táo pǔ hái xiǎng ān jìng de zuò xià lái hē
火箭游戏，它想看更远的星星。况且淘普还想安静地坐下来喝
xià wǔ chá
下午茶。

yào bù wǒ men qù ná yuè liang shàng de shā zi rán hòu yī qǐ zuò yuè bing dòu pí
“要不我们去拿月亮上的沙子，然后一起做月饼。”逗皮
jiàn yì
建议。

táo pǔ kàn shàng qù duì zhè ge tǐng gǎn xìng qù yuè bing dàn gāo hé guǒ jiàng guān tóu tīng qǐ
淘普看上去对这个挺感兴趣。月饼、蛋糕和果酱罐头听起
lái zhēn bù cuò xiǎo xióng men tōu tōu de liū jìn chú fáng
来真不错。小熊们偷偷地溜进厨房。

jiù shì nà ge la shuǐ cáo shàng yǒu yī gè xīn de yǔ zhòu huǒ jiàn tā de chǐ cùn dà
就是那个啦！水槽上有一个新的宇宙火箭，它的尺寸大
xiǎo zhèng hǎo shì hé xiǎo xióng huǒ jiàn de xià miàn shì fā shè tái tā de biān shàng shì huǒ jiàn fā dòng
小正好适合小熊。火箭的下面是发射台，它的边上是火箭发动
jī hé qǐ dòng àn niǔ
机和启动按钮。

wǒ xiān jìn qù yīn wèi shì wǒ zhǎo dào tā de dòu pí shuō
“我先进去，因为是我找到它的。”逗皮说。

qù ba táo pǔ shuō suī rán wǒ yě zhǎo dào tā le
“去吧，”淘普说，“虽然我也找到它了。”

nǐ cóng shí shǔ dào líng rán hòu fā shè huǒ jiàn dòu pí shuō
“你从十数到零，然后发射火箭。”逗皮说。

hǎo de xiǎo xióng yǔ háng yuán xiān sheng táo pǔ shuō
“好的，小熊宇航员先生！”淘普说。

dòu pí lèng lèng de kàn zhe tā de péng you
逗皮愣愣地看着它的朋友。

shén me shì xiǎo xióng yǔ háng yuán dòu pí wèn
“什么是小熊宇航员？”逗皮问。

dòu pí má lì de dài shàng mā ma de yī zhī xiàng jiāo shǒu tāo táo pǔ gào su dòu pí zhuān
逗皮麻利地戴上妈妈的一只橡胶手套。淘普告诉逗皮，专
yè de yǔ zhòu háng tiān yuán jiào yǔ háng yuán yǔ zhòu xiǎo xióng dāng rán jiù jiào zuò xiǎo xióng yǔ háng yuán lou
业的宇宙航天员叫宇航员。宇宙小熊当然就叫作小熊宇航员喽。

zhǔn bèi chū fā dòu pí shuō tā yǐ jīng bǎ yǔ háng fú chuān hǎo le
“准备出发！”逗皮说，它已经把宇航服穿好了。

xiǎo xióng yǔ háng yuán jìn cāng táo pǔ mìng lìng dào rán hòu fān kāi kā fēi hú de gài
“小熊宇航员进舱！”淘普命令道，然后翻开咖啡壶的盖
zi dòu pí pá jìn kā fēi hú tòu guò bō lí néng qīng chǔ de kàn dào wài miàn táo pǔ zhǔn bèi
子。逗皮爬进咖啡壶，透过玻璃能清楚地看到外面。淘普准备
qǐ dòng fā dòng jī táo pǔ de xiǎo shǒu zài chàn dǒu huǒ jiàn fēi cháng piào liang tā shì xīn kuǎn
启动发动机。淘普的小手在颤抖。火箭非常漂亮，它是新款
de tā de shàng miàn yǒu dòng lì zhuāng zhì xì tǒng kòng zhì xì tǒng hé yáo cè xì tǒng tā de
的。它的上面有动力装置系统、控制系统和遥测系统。它的
lǐ miàn zhuāng zhe rán liào diàn chí hé fā dòng jī
里面装着燃料、电池和发动机。

sān èr yī líng táo pǔ shǔ wán àn le yī xià àn niǔ huǒ jiàn diǎn
“三，二，一，零！”淘普数完，按了一下按钮。火箭点
liàng le hóng sè de dēng
亮了红色的灯。

dòu pí fēi qǐ lái le jí shǐ huǒ jiàn kàn shàng qù méi yǒu zài dòng yǔ zhòu shì lán sè de
逗皮飞起来了，即使火箭看上去没有在动。宇宙是蓝色的
hé hēi sè de dòu pí yǔ háng yuán fēi cháng xīng fèn tā kàn jiàn liú xīng huì xīng hé xīng yún cóng
和黑色的，逗皮宇航员非常兴奋，它看见流星、彗星和星云从
shēn biān piāo guò dàn shì jiē zhe dòu pí de xiǎo pì gu kāi shǐ
身边飘过。但是，接着逗皮的小屁股开始

rè de fā tàng huǒ jiàn de dǐ
热得发烫。火箭的底

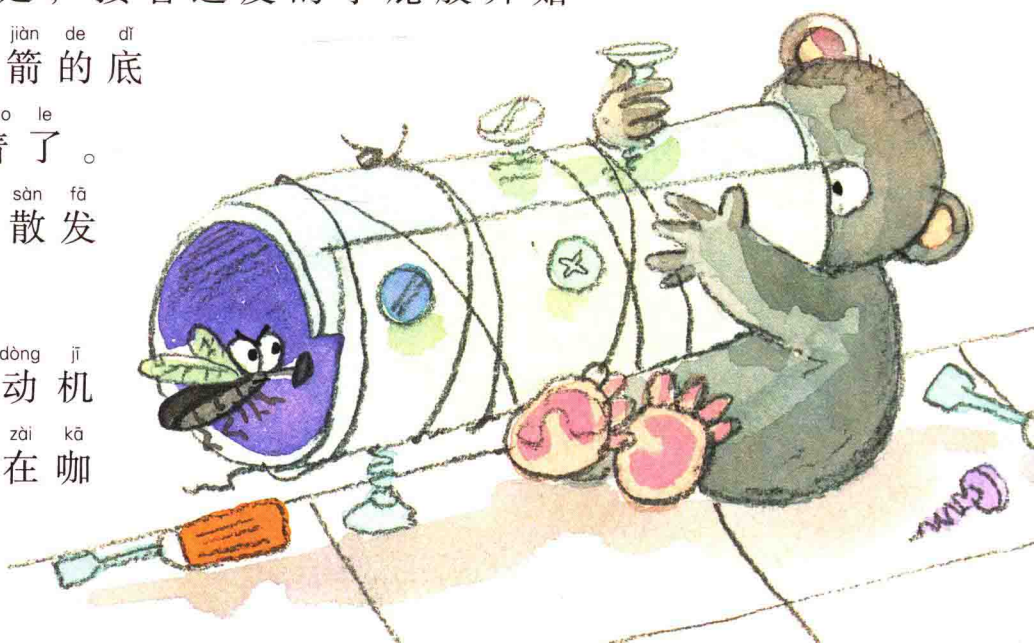
zuò bǎ shuāng jiǎo tàng zháo le
座把双脚烫着了。

yǔ háng fú de xiàng jiāo sǎn fā
宇航服的橡胶散发

chū le jiāo wèi
出了焦味。

kuài bǎ fā dòng jī
“快把发动机

guān diào dòu pí zài kā
关掉！”逗皮在咖





fēi hú lǐ miàn dà hǎn , kě shì táo pǔ méi yǒu tīng dào
啡壶里面大喊，可是淘普没有听到。

dòu pí gé zhe bō lí luàn tiào luàn jiào , dàn shì táo pǔ zhuān xīn de zài kàn wǎng yuǎn jìng , shén
逗皮隔着玻璃乱跳乱叫，但是淘普专心地在看望远镜，什
me yě méi yǒu fā jué . hái hǎo zhè shí hòu mā ma lái dào chú fáng , bǎ kā fēi jī de àn niǔ guān
么也没有发觉。还好这时候妈妈来到厨房，把咖啡机的按钮关
diào le
掉了。

dà jiā kuài lái kàn ya mā ma shuō , xiǎo xióng zài kā fēi hú lǐ miàn
“大家快来看呀！”妈妈说，“小熊在咖啡壶里面！”

tā shì yǔ háng yuán dì dì shuō tā jǐn suí mā ma lái dào chú fáng
“它是宇航员。”弟弟说，他紧随妈妈来到厨房。

zhè yàng huì fā shēng wēi xiǎn de mā ma shuō
“这样会发生危险的。”妈妈说。

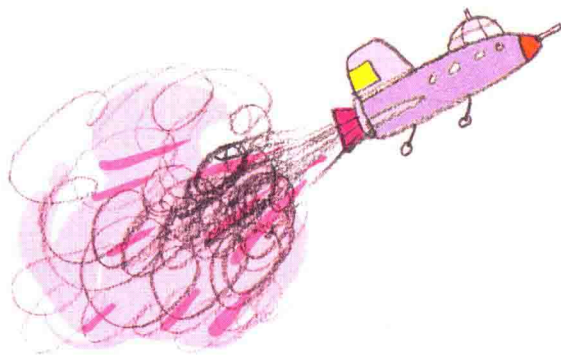
zhè ge huǒ jiàn yǒu rán liào diàn chí hé fā dòng jī dì dì gào sù mā ma
“这个火箭有燃料、电池和发动机。”弟弟告诉妈妈。

mā ma kàn sì bù tài shēng qì le tā bǎ xiǎo xióng cóng kā fēi hú lǐ miàn ná le chū lái
妈妈看似不太生气了。她把小熊从咖啡壶里面拿了出来，
tuō xià fā tàng de xiàng jiāo shǒu tào jiē zhe yòng lěng shuǐ chōng xǐ xiǎo xióng de xiǎo pì gu rán hòu mā
脱下发烫的橡胶手套，接着用冷水冲洗小熊的小屁股。然后妈
ma ruò yǒu suǒ sī de bǎ xiǎo xióng géi le dì dì
妈若有所思地把小熊给了弟弟。

mā ma zǒu dào chú guì qián miàn cóng lǐ miàn fān chū yí ge sù liào de dà shuǐ hú tā gào
妈妈走到橱柜前面，从里面翻出一个塑料的大水壶。她告
su dì dì zhè ge chōng dāng huǒ jiàn gèng hǎo tā shì yòng hěn qīng de sù liào zuò de hěn shì
诉弟弟，这个充当火箭更好。它是用很轻的塑料做的，很适
hé zài shī zhòng de yǔ zhòu kōng jiān zhōng shǐ yòng
合在失重的宇宙空间中使用。

huǒ jiàn de shǒu bǐng shǐ yòng le zuì xīn de yǔ háng jì shù mā ma shuō
“火箭的手柄使用了最新的宇航技术。”妈妈说。

kàn qǐ lái zhēn de shì ne
看起来真的是呢。



xiǎo xióng de zhǒng zi
小熊的种子

wǒ men shì cóng nǎ lǐ lái de ne táo pǔ sī kǎo zhe
“我们是从哪里来的呢？”淘普思考着。

zǒng ér yán zhī wǒ shì mǒu gè rén zuò chéng de dòu pí shuō
“总而言之，我是某个人做成的。”逗皮说。

dàn shì shì shàng dì yī zhī xiǎo xióng ne táo pǔ shuō tā shì cóng nǎ lǐ lái de ya
“但是世上第一只小熊呢？”淘普说，“它是从哪里来的呀？”

yě xǔ tā yě shì mǒu gè rén zuò de ba dòu pí shuō
“也许它也是某个人做的吧。”逗皮说。

dàn shì nà ge rén shì zěn me zhī dào rú hé zuò xiǎo xióng de ne táo pǔ gǎn dào
“但是那个人是怎么知道如何做小熊的呢？”淘普感到
bù jiě 不解。

tā zì jǐ xiǎng chū lái de dòu pí shuō
“他自己想出来的。”逗皮说。

nà tā zhēn de hěn huì xiǎng a táo pǔ shuō
“那他真的很会想啊！”淘普说。

shì a dòu pí zàn tóng
“是啊。”逗皮赞同。

ér tóng fáng lǐ de jū mǐn men jù jí zài yì qǐ hào qí de kàn zhe xīn de yǔ zhòu kōng jiān
儿童房里的居民们聚集在一起，好奇地看着新的宇宙空间
zhàn tài yáng néng diǎn chí bǎn hé héng jià bèi ān zhuāng zài le kōng jiān zhàn de měi gè jiǎo luò kōng jiān
站。太阳能电池板和桁架被安装在了空间站的每个角落。空间
zhàn kàn shàng qù fēi cháng páng dà ér qiě zhǎng zhe hǎo duō yǒu diǎn kě pà de jiǎo
站看上去非常庞大，而且长着好多有点可怕的角。

huò xǔ shēng mìng shì cóng huǒ xīng shàng lái de hā kè shuō shí tou cóng huǒ xīng de biǎo
“或许生命是从火星上来的，”哈克说，“石头从火星的表
miàn tuō luò rán hòu fēi dào le zhè lǐ
面脱落，然后飞到了这里。”

táo pǔ pá shàng shū guì kàn kàn jiā lǐ dì dì de shí tou shōu cáng pǐn shí tou dōu fēi
淘普爬上书柜，看看家里弟弟的石头收藏品。石头都非
cháng piào liang dàn shì qí zhōng zhǐ yǒu yī kuài kàn shàng qù shì yǒu shēng mìng de tā shì yī kuài piāo
常漂亮，但是其中只有一块看上去是有生命的。它是一块飘
chóng yàng zi de shí tou shì dì dì zài yòu ér yuán kè táng shàng huà de táo pǔ fān dòng zhe shí
虫样子的石头，是弟弟在幼儿园课堂上画的。淘普翻动着石
tou yán jiū zhe shí tou shàng miàn yǒu hǎo duō kū long yǒu kě néng kū long lǐ miàn céng jīng shì
头，研究着。石头上上面有好多窟窿，有可能窟窿里面曾经是
ní tǔ yě xǔ lǐ miàn zhǎng zhe xiǎo xióng de zhǒng zi
泥土。也许里面长着小熊的种子。

wǒ míng bai le táo pǔ xīn xiǎng huǒ xīng shàng céng jīng zhù mǎn le wán jù xiǎo xióng
“我明白了！”淘普心想。“火星上曾经住满了玩具小熊。